

Journals

No. 143

Tuesday, November 18, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 143

Le mardi 18 novembre 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the House of Commons to Canadians for the year 2014. — Sessional Paper No. 8563-412-185.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union, held in Berlin, Germany, on September 22, 2014, and at the Seminar on ending violence against women and girls, held in Dhaka, Bangladesh, from September 23 to 26, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-60-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-139.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34 to 38*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sex selection (No. 412-4477);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport aux Canadiens de la Chambre des communes pour l'année 2014. — Document parlementaire n^o 8563-412-185.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) présente le rapport de Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Berlin (Allemagne) le 22 septembre 2014 et au Séminaire visant à mettre fin à la violence dirigée contre les femmes et les filles, tenu à Dhaka (Bangladesh) du 23 au 26 septembre 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-60-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-139.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 34 à 38*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4477);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), two concerning the Canadian Broadcasting Corporation (Nos. 412-4478 and 412-4479).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in relation to Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 275 — Vote n° 275)

YEAS: 144, NAYS: 110

POUR : 144, CONTRE : 110

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Barlow
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), deux au sujet de la Société Radio-Canada (n^{os} 412-4478 et 412-4479).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, relativement au projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 144

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathyssen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclat
Perreault	Pilon	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 110		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency).

Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-608, An Act respecting a National Day of the Midwife.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

À 17 h 45, conformément à l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence).

M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriote (Guelph), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

À 18 h 46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-608, Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 19, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 21*)

The debate continued.

Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented to the House on Thursday, March 27, 2014, be not now concurred in but that, in view of the subsequent conclusion of negotiations on the Comprehensive Economic and Trade Agreement and its final text having been published, the Report be referred back to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with instruction that it amend the same so as to recommend that the Agreement represents an appropriate balance between creating opportunities for agricultural and food exporters and maintaining the system of supply management and, therefore, Canada's free trade agreement with the European Union should be implemented as negotiated."

Debate arose thereon.

Mr. Ravignat (Pontiac), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the word "negotiated" the following:

"and the Committee only report back to the House following the introduction in the House of Commons of all implementing legislation and the announcement by the government of all transitional measures, including financial compensation."

Debate arose thereon.

At 10:27 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Standing Order 66(2), the recorded division was deferred until Wednesday, November 19, 2014, at the expiry of the time provided for Government Orders.

ADJOURNMENT

At 10:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 novembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 21*)

Le débat se poursuit.

M. Lemieux (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution aux mots suivants le mot « Que » de ce qui suit :

« le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté à la Chambre le jeudi 27 mars 2014, ne soit pas adopté maintenant, mais que, compte tenu de la conclusion des négociations de l'Accord économique et commercial global et de la publication de son texte définitif, le rapport soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire avec l'instruction de le modifier de manière à affirmer que l'Accord établit un équilibre convenable entre la création de débouchés pour les exportateurs de produits agricoles et alimentaires et le maintien du système de gestion de l'offre et que, par conséquent, l'accord de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne devrait être mis en œuvre tel qu'il a été négocié. ».

Il s'élève un débat.

M. Ravignat (Pontiac), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « négocié », de ce qui suit :

« et que le Comité ne fasse rapport à la Chambre que lorsque toutes les mesures législatives de mise en œuvre auront été présentées à la Chambre et que le gouvernement aura annoncé toutes les mesures de transition, y compris celles relatives à la compensation financière. ».

Il s'élève un débat.

À 22 h 27, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 novembre 2014, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AJOURNEMENT

À 22 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.